

Capítulo V

1. Análisis Comparativo de los municipios investigados

En este capítulo se hace un análisis de las semejanzas y diferencias identificadas en los dos municipios, que posibilita reflexionar sobre la influencia que pueden estar teniendo los actores locales vinculados con actores surgidos de las prácticas y actividades transnacionales sobre los espacios territoriales locales en torno a su participación en las decisiones públicas.

Para tener más claras las razones que posibilitan que una localidad atravesada por actividades transnacionales, capte más beneficios que otra, se presenta a continuación algunos factores que pueden estar incidiendo tanto en los niveles socio-organizativos como político locales.

1.1. El factor de uso de los vínculos transnacionales en los dos municipios

Desde el punto de vista del capital económico, ambos municipios perciben donaciones individuales o colectivas de los migrantes que posibilitan la ejecución de algunos proyectos para la solución de algunas necesidades y/o problemas en las comunidades de origen de los migrantes. Aunque esas donaciones en términos económicos no significan mucho, sí pueden ser consideradas como un complemento o suministro de las inversiones públicas, en vista de que facilitan la ejecución de algunos proyectos a nivel comunal que logran cubrir ciertas necesidades y/o problemas, sin necesidad de tener que pasar por la aprobación de presupuesto municipal.

Al mismo tiempo el hecho de que un municipio este permeado por la migración, también trae sus repercusiones en términos de lo que implica las transferencias no solo de dinero, sino que también de documentos y paquetes, en donde algunos actores pueden aprovechar esos espacios como mecanismo de negocios, algunos basados en valores sociales o en expresiones propiamente lucrativos.

Por ejemplo, en ambos casos existen instituciones y empresas vinculadas a los servicios de transferencia de recursos económicos que brindan la posibilidad de que personas que antes no participaban en el mercado económico puedan tener acceso hoy.

Por otro lado, solo en San Sebastián se logró identificar una cooperativa (ADCOJAR) que busca incorporar iniciativas de valor social vinculadas a la transferencia de remesas en donde se distingue el principio de solidaridad cooperativo, a través de la incorporación de migrantes al sistema de ahorro y préstamo por medio de los cuales sus familiares en el lugar de origen pueden acceder a préstamos para invertirlos en proyectos productivos.

También desde el punto de vista de los valores lucrativos no solo las instituciones y empresas que ofrecen los servicios de transferencia de recursos económicos y bienes materiales tienen la posibilidad de potenciar su capital; sino que también actores individuales pueden aprovecharse de ese negocio, como en el caso de Mercedes Umaña donde una viajera amplía sus posibilidades económicas montando una tienda de abarrotes y un comedor con los ingresos que le deja su negocio personal de llevar y traer encomiendas desde el municipio hacia Houston.

Llama la atención como un actor individual puede también acceder a niveles sociales superiores en términos económicos y políticos. Por ejemplo, en el caso mencionado de la viajera, en las elecciones municipales del 2003 se postuló como candidata a la Alcaldía recibiendo el apoyo de migrantes simpatizantes del Partido Conciliación Nacional (PCN). A pesar que los resultados fueron desfavorables lo que implicó la movilización de varios migrantes para su apoyo, tiene importantes significados dentro de la vida transnacional.

Por otra parte, desde la perspectiva de los beneficios perseguidos por el capital humano (que no son tan tangibles como en los beneficios económicos), es posible documentar algunos ejemplos para ambos casos, aunque con menor incidencia en el municipio de Mercedes Umaña.

En San Sebastián la Cruz Roja aprovechó el capital humano de una migrante originaria del lugar (médico en ginecología residente en Alabama), por medio de la cual se ha logrado contactar a otros médicos (especialistas en: pediatría, oftalmología, ginecología, dermatología) procedentes de la Universidad de Virginia y de la Universidad del Sur de California, y de la ONG Basic Health, quienes desde el año 1998 realizan jornadas médicas en el municipio.

De manera que la capacidad que tienen algunos actores transnacionales de vincular a otros actores en actividades concernientes a lugares específicos tiene que ver con las capacidades de ciertos actores para conectar a otros actores.

Así en el caso de los vínculos concertados por una oriunda de San Sebastián para la Cruz Roja; se puede apreciar que los niveles personales basados en la amistad y niveles institucionales que respaldan el trabajo de estos actores transnacionales, se revierten en mayores beneficios para la comunidad bataneca en términos de mejores expectativas de vida.

En el ámbito de la educación, también el capital humano es aprovechado por medio de los donativos que han realizado varias agrupaciones de migrantes en equipo de cómputo, ampliación y mejoras de instalaciones escolares, útiles y uniformes escolares y deportivos; posibilitando que la población en edades escolares (a nivel de primaria y secundaria) pueda tener mejor acceso a la educación.

Por su parte en Mercedes Umaña, el capital humano tiene su expresión en la Escuela de Fútbol, que lejos de ser un espacio para adiestrar las habilidades deportivas, también sirve como medio distractor en ausencia de los espacios públicos.

Finalmente los beneficios percibidos en torno al capital social, es donde mayor incidencia tiene los espacios sociales transnacionales concernientes a los dos municipios, con la diferencia que en San Sebastián estos espacios son atravesados por valores socio-culturales, en términos de las donaciones realizadas por migrantes para ejecutar proyectos que pretenden beneficiar a la colectividad. Mientras que en Mercedes Umaña son favorecidos los espacios sociales transnacionales vinculados a valores religiosos, donde se privilegian los proyectos de ciertas congregaciones.

El capital social, interpretado como una forma simbólica por medio del cual es posible crear condiciones de interrelación entre distintos actores, logra expresarse también a través de los vínculos que cruzan fronteras, facilitando la coordinación de actividades para viabilizar diversos proyectos.

Cabe aquí tratar de responder porque a pesar de que los dos municipios estudiados tienen importantes flujos migratorios, los niveles socio-organizativos entre locales y migrantes están más arraigados en San Sebastián que en Mercedes Umaña.

En primer lugar se debe considerar los antecedentes que han dado origen a los flujos migratorios en cada caso, donde el sentido del factor de identidad de los migrantes puede estar directamente vinculado con las preferencias partidistas y en consecuencia con el arrastre político que los municipios hayan tenido.

En segundo lugar la existencia de tejidos socio-organizativos a nivel local, tiene que ver con la posibilidad de asociatividad de los actores locales y de la afiliación de actores transnacionales en las solución de necesidades y/o problemas de la localidad, que pueden estar mediados desde la Alcaldía o por otras instancias como la iglesia, las casas de la cultura, los centros escolares, entre otros.

Los dos aspectos antes presentados tienen su origen en el territorio municipal, en una coyuntura de tiempo más o menos similar, donde la reproducción de dinámicas socio-culturales y políticas, puede repercutir tanto a lo interno de estos espacios territoriales como en los territorios donde los migrantes se asientan.

En ambos casos la confianza y la identidad puede reforzar la asociatividad de los migrantes residentes en los EE.UU. En el cuadro nº 6 se puede apreciar la naturaleza de los vínculos entre actores locales (individuales o grupales) y actores transnacionales (grupales) y los aspectos que pueden incidir en la asociatividad de los migrantes.

Cuadro N°5. Naturaleza de los vínculos y aspectos que inciden en la formación de agrupaciones de migrantes para colaborar en las comunidades locales

Vínculos entre actores		Naturaleza del vínculo	Aspectos que inciden en la formación de agrupaciones de migrantes para colaborar en las comunidades locales
Actores Locales	Actores Transnacionales		
San Sebastián			
-Enlace individual del Cantón Santa Elena <i>(Se formo en 1999)</i>	-Comité Benéfico deL Cantón Santa Elena	-Socio-cultural	-La percepción de los migrantes respecto a las formas en que pueden brindar soporte a nivel local. -La capacidad de comunicación de los actores locales en transmitir a los actores transnacionales las necesidades y/o problemas perceptibles. -El aprendizaje de procesos consultivos de experiencias previas donde se han vinculado distintos actores. -El compromiso porque se mantengan las tradiciones socio-culturales.
-Enlace Individual Barrio Guadalupe <i>(Se formo en el 2001)</i>	-Asociación Bataneca de San Francisco	-Socio-cultural	-El anhelo de los migrantes por regresar a sus lugares de origen y encontrar mejores condiciones de vida. -La percepción de los migrantes respecto a las formas en que pueden brindar soporte a nivel local. -La incidencia de fenómenos naturales que causen desastres en el territorio local. -La capacidad de comunicación de los actores locales en transmitir a los actores transnacionales las necesidades y/o problemas perceptibles. -El compromiso porque se mantengan las tradiciones socio-culturales.
-Comité Interinstitucional de San Sebastián <i>(Se formo en el 2003)</i>	-Comité de Residentes Bataneos de Los Ángeles	-Socio-cultural	-La percepción de los migrantes respecto a las formas en que pueden brindar soporte a nivel local. -La incidencia de fenómenos naturales que causen desastres en el territorio local. -La capacidad de comunicación de los actores locales en transmitir a los actores transnacionales las necesidades y/o problemas perceptibles. -El compromiso porque se mantengan las tradiciones socio-culturales.
-ADESCO Cantón La Labor <i>(Se formo en 2005)</i>	-Comité Nuevo Renacer de La Labor	-Socio-cultural	-La percepción de los migrantes respecto a las formas en que pueden brindar soporte a nivel local. -La capacidad de comunicación de los actores locales en transmitir a los actores

			transnacionales las necesidades y/o problemas perceptibles.
Vínculos entre actores		Naturaleza del vínculo	Aspectos que inciden en la formación de agrupaciones de migrantes para colaborar en las comunidades locales
Actores Locales	Actores Transnacionales		
Mercedes Umaña			
-Enlace individual Iglesia evangélica (Se formo en el 2003)	-Ex-feligreses evangélicos residentes en Houston	-Religioso	-Vínculos sanguíneos acompañados del sentido de una historia común. -La devoción por la fe que se profesa. -La capacidad de comunicación de los actores locales en transmitir a los actores transnacionales las necesidades y/o problemas perceptibles. -El compromiso porque se mantengan las tradiciones socio-culturales. -La consolidación de mercados de negocios (llevar y traer encomiendas) atravesados por la confianza entre los beneficiarios.
-Parroquia Central de Mercedes Umaña (Se formo en 1986 con LA y 2004 con NY.)	-Católicos residentes en Los Ángeles y New York	-Religioso	-Vínculos sanguíneos acompañados del sentido de una historia común. -La devoción por la fe que se profesa. -La capacidad de comunicación de los actores locales en transmitir a los actores transnacionales las necesidades y/o problemas perceptibles.
-Comité construcción ermita Colonia Vista Hermosa (Se formo en el 2002)	-Católicos residentes en Houston y Virginia	-Religioso	-Vínculos sanguíneos o de amistad acompañados del sentido de una historia común. -La devoción por la fe que se profesa. -La capacidad de comunicación de los actores locales en transmitir a los actores transnacionales las necesidades y/o problemas perceptibles.
-Escuela de Fútbol Mercedes Umaña (Se formo en el 2003)	-Ex-futbolistas mercedehños residentes en Atlanta	-Deportivo	-La capacidad de comunicación de los actores locales en transmitir a los actores transnacionales las necesidades y/o problemas perceptibles. -El compromiso porque se mantengan las tradiciones socio-culturales.

Basado en datos recabados en trabajo de campo entre el 02/09//04 al 05/04/05

Tanto San Sebastián como Mercedes Umaña gozan de la presencia de cuatro agrupaciones cada una, pero la manera en que ejercen las prácticas de trabajo para influir en las decisiones públicas son distintas, principalmente por la institucionalidad local que existente.

En San Sebastián por ejemplo, las cuatro agrupaciones de actores transnacionales vinculadas con actores locales trabajan sobre aspectos socio-culturales, todos con el interés de incidir en porciones amplias de la localidad y donde se da una mezcla de proyectos (benéficos, desarrollo humano, infraestructura); mientras que en Mercedes Umaña, tres de las agrupaciones transnacionales apoyan a agrupaciones vinculados a la religión, asociados en su mayoría con proyectos benéficos.

Existen otros vínculos donde los actores transnacionales son individuales. En San Sebastián cinco vínculos corresponden a esta categoría, cuatro de los cuales se asocian con proyectos benéficos de carácter religiosos y uno a proyectos de desarrollo humano. Por su parte en Mercedes Umaña, tres son los vínculos individuales con actores transnacionales, dos de los cuales están asociados con la religión y uno con actividades socio-culturales.

La existencia de vínculos entre actores ya sea de forma grupal o individual, responde a un proceso de maduración de las iniciativas que se plantean tanto entre actores locales como transnacionales para incidir en el desarrollo de sus comunidades y de una trayectoria progresiva de organización colectiva para alcanzar metas comunes en el territorio local.

Por otra parte, a nivel de los vínculos entre locales y actores transnacionales (individuales y grupales) es posible determinar cuatro escalas de intervención entre éstos, como son: sistemas de trasvase de información, toma de decisiones en conjunto, consulta entre actores y acciones compartidas.

No obstante, aunque existen mecanismos de comunicación entre los distintos actores, se puede decir que por más que se trata de compartir la toma de decisiones en términos de priorizar necesidades y/o proyectos, las relaciones tienen un grado de asimetría en lo que respecta a la toma de decisión para desembolsar los recursos económicos, que se torna un problema para viabilizar cualquier iniciativa en las comunidades locales.

A pesar de considerar lo anterior, en los dos casos estudiados los actores vinculados con la ejecución de algún proyecto, tienen claras las metas que desean alcanzar por el tipo de naturaleza del vínculo, lo cual indistintamente de la cantidad de proyectos con los que colaboran los actores se transforma en beneficios para los territorios locales.

Evidentemente hay que distinguir que dependiendo del tipo de vínculo existente entre actores y de acuerdo al tiempo que éstos tienen de trabajar de forma conjunta, puede ser posible que se generen espacios de aprendizaje y de construcción de capacidades desde una perspectiva informal, lo anterior es posible por medio de la programación y organización de actividades, al mismo tiempo que de la preparación de presupuestos e informes de trabajo. Todo esto puede fortalecer los vínculos y traer mayores beneficios para los territorios permeados por la migración transnacional.

Otro factor que puede contribuir a que se multipliquen los beneficios en territorios locales permeados por la migración, tiene que ver con el tipo de liderazgo de los gobernantes locales y sus relaciones con el resto de actores que inciden en la gestión de decisiones públicas de cada municipio.

1.2. El factor del liderazgo de los gobernantes locales

La máxima jerarquía en términos de poder político a nivel local esta asociado con el Alcalde (Alcaldesa) y el Concejo Municipal; de acuerdo a lo anterior y según la orientación ideológica de los partidos políticos que éstos representan, así suelen ser las estrategias de intervención en el territorio local para gestionar la participación de los habitantes y de los actores que pueden contribuir en el desarrollo local.

En los casos de aquellos municipios permeados por flujos migratorios, el liderazgo de los gobernantes locales puede ejercer varios papeles en torno a las relaciones que se den entre actores locales y actores transnacionales. Estos papeles pueden tener cuatro grandes escenarios, los cuales se exponen a continuación.

A) Fortalecer los vínculos entre los actores, facilitando medios logísticos para la realización de actividades o proyectos (como permisos para realizar actividades o permisos de construcción de alguna obra de infraestructura). Lo anterior si desde los gobiernos locales se consideran a los migrantes como potenciales fuentes de financiamiento de actividades o proyectos comunales; aun cuando los gobiernos locales no consideren a los migrantes como socios.

B) Aprovechar los vínculos a través de la unión de recursos (humanos, económicos, logísticos) para fomentar el desarrollo local, especialmente cuando el gobierno local no tiene las posibilidades de financiar proyectos con recursos públicos. Una manera en que esto se puede viabilizar es por medio de la inclusión de los migrantes en los planes participativos locales, donde se pueden encontrar puntos en común con los migrantes como socios en promover el bienestar y progreso de la población.

C) Bloquear los vínculos, boicoteando cualquier iniciativa que venga de parte de los actores locales en unión con los actores transnacionales, en el sentido que pueda ser considerado como una amenaza para su gestión.

D) Ser indiferentes ante los vínculos de actores locales y actores transnacionales, por subestimar el trabajo de éstos en términos económicos y de capacidades.

De los dos casos analizados se puede señalar para el municipio de Mercedes Umaña que la Alcaldía es indiferente a las iniciativas fomentadas entre vínculos de actores locales y actores transnacionales, especialmente porque la mayoría son de carácter religioso y en ese sentido existe una separación del gobierno local con la iglesia.

Por otra parte, previo a las elecciones de Alcalde del año 2003 los gobernantes de turno aprovecharon esa coyuntura para tratar de sobornar a algunos actores locales a cambio de su colaboración en esas elecciones.

En el caso específico del Comité construcción de la ermita de la colonia Vista Hermosa, que requería de un permiso de la Alcaldía para iniciar la construcción de la ermita en un terreno de predio público, la Alcaldía ofreció ceder el permiso y contribuir con algunos materiales de construcción luego de las elecciones. (Lo cual no se hizo efectivo). También la Alcaldía ofreció su colaboración a la Escuela de Fútbol para pagar los entrenadores, situación que quedó en ofrecimiento.

En tanto en San Sebastián se tiene un antecedente que durante dos períodos gubernamentales (1996-1999 y 2000-2003) el gobierno local fortaleció y aprovechó los vínculos existentes entre actores locales y actores transnacionales que se habían formado.

Reconociendo el apoyo de los migrantes en un espacio cultural de las Fiestas Patronales con la celebración del Día del Migrante; y coordinando varios proyectos en beneficio de las comunidades locales.

Actualmente con el cambio de período gubernamental en el año 2003, parece existir una indiferencia por parte de los líderes del gobierno local hacia los vínculos entre actores locales y actores transnacionales, pues no los vinculan en sus proyectos o actividades, pero tampoco obstaculizan el trabajo que éstos vienen realizando. Ante esta situación, los migrantes disminuyeron su participación en las Fiestas Patronales de febrero del año 2005.

De este modo tanto en Mercedes Umaña como en San Sebastián se puede corroborar que los vínculos forjados entre actores locales y actores transnacionales funcionan sin la intervención del gobierno local. A pesar de verificar que en ambos municipios se ha acumulado capital económico, humano y social, éstos pueden ser considerados esfuerzos dispersos y aislados, por cuanto cada agrupación o vínculo actúa por cuenta propia según sean los intereses que persiguen.

1.3. El factor de identidad asociados a un territorio local

La posibilidad que tiene un actor o varios actores en participar de la solución de necesidades y/o problemas concernientes a una unidad territorial de la cual pueden formar parte por ser habitantes o por haber formado parte de ella en otros tiempos, esta asociada al sentido de identidad que estos actores pueden tener por su lugar de origen.

Para efectos del análisis la identidad aquí es interpretada en términos de la pertenencia e interrelación expresada por distintos actores sobre la comprensión mutua de una unidad territorial, como señala Arocena (1995) a las identidades colectivas expresadas en función de los ritos, costumbres, valores, creencias, atinentes a un territorio. En esta investigación al territorio comprendido por los municipios de San Sebastián y Mercedes Umaña.

Así en el caso de San Sebastián, existe un antecedente de que oriundos del Cantón La Labor residentes en Los Ángeles, identificados con la Iglesia católica deciden realizar varias

actividades alrededor del año de 1994 para colaborar con la reparación de su infraestructura que estaba en mal estado.

En el año 1996, estos migrantes identificados con la ideología partidista del FMLN, apoyan a uno de los miembros (migrante en esos años) para la candidatura de Alcalde favoreciendo dos elecciones consecutivas, con la participación de una amplia gama de proyectos en beneficio del municipio y con una fuerte participación de la Alcaldía y varios actores locales, aspecto que sin embargo tiene algunas rupturas luego de que a nivel local se da un cambio de partido político del FMLN a ARENA.

Contrariamente, el municipio de Mercedes Umaña presenta un arrastre político a lo interno del territorio asociado con la ideología partidista del FMLN, sin embargo a pesar del apoyo que el partido puede recibir localmente (por parte de las ADESCOS) hay una fuerte desvinculación de los migrantes originarios del municipio, quienes al parecer guardan un resentimiento vinculado a las implicaciones que trajo la guerra, por medio de los cuales muchos tuvieron que salir huyendo del municipio.

Aunque las razones que motivaron a muchas personas a salir masivamente de ambos municipios recae sobre los efectos de la guerra civil, es evidente que la interrelación expresada por distintos actores para forjar espacios identitarios entre los migrantes y sus comunidades de origen es diferente.

En el caso de Mercedes Umaña la mayoría de vínculos encontrados tienen una fuerte identificación con la valores religiosos asociados con proyectos principalmente benéficos; mientras que en San Sebastián predominan los vínculos asociados a valores socio-culturales, con una mayor diversificación en términos de la ejecución de proyectos (desarrollo humano, benéficos, infraestructura), en donde en ambos casos no hay relación con el gobierno local y las divisiones de confianza no se fragmentan al cruzar las fronteras nacionales, teniendo las relaciones una fuerte connotación de parentesco familiar o de amistad.